

*D

439 Cundrie la surziere
mir dannen bringet schiere
alle samztage naht
mîne spîse - des **hât** si sich bedâht -,
5 **die** ich **ganze** wochen **haben** sol.“
si sprach: ”wære mir anders wol,
ich sorgete wê nec umbe die nar.
der bin ich **bereit** gar.“
Dô wânde Parzival, si lüge
10 unt daz si in anders **gerne** trüge.
er sprach in schimpfe zir dar in:
”durch wen tragt ir **daz** vingerlîn?
ich hört ie sagen mære,
klôsenærinne unt klôsenære,
15 **die** solten mîden amûrschaft.“
si sprach: ”het iwer rede kraft,
ir **wolt** mich velschen gerne.
swenne ich nû valsch gelerne,
sô hebt mirn ûf, sît ir dâ bî.
20 ruochtes got, ich bin **vor** valsche vrî.
ich **enkan** decheinew widersaz.“
si sprach: ”disen mahelschaz
trag ich **durch einen** lieben man,
des minne ich nie an **mich** gewan
25 mit menseschlicher tæte.
magetuomliches herzen ræte
mir gein im râtent minne.“
si sprach: ”den hân ich hie inne,
des kleinôt ich sider truoc,
30 sît **Oriluses tjust** in **sluoc**.

D Fr31

1 *Initiale* Fr31 9 *Majuskel* D

1 Gvndrie lasvrzile Fr31 2 dannen bringet schiere] bringet dannan:: Fr31 9 Parzival] Parcifal D 30 Oriluses] Orilvs D

*m

Condrie la surziere
mir dannen bringet schiere
alle sameztage naht
mîne spîse - des si sich bedâht -,
5 **der** ich **ganze** woche **leben** sol.“
si sprach: ”wære mir anders wol,
ich *orgete* wênic umb die nar.
der bin ich **wol bereit** dâr.“
Dô wânde Parcifal, si lüge
10 und daz sin anders **gerne** trüge.
er sprach in schimpfe zuo ir dar in:
”durch wen traget ir **daz** vingerlîn?
ich hörte ie sagen mære,
klôsenærinne und klôsenære,
15 **die** solten mîden amûrschaft.“
si sprach: ”hett iwer rede kraft,
ir **woltet** mich velschen gerne.
wenne ich nû valsch gelerne,
sô hebet mir in ûf, sît ir dâ bî.
20 ruochets got, ich bin **vor** valsche vrî.
ich **enkan** dekeinen widersaz.“
si sprach: ”disen mahelschaz
trage ich **durch einen** lieben man,
des minne ich nie an **mînen ougen** gewan
25 mit *menschlicher* tæte.
magetuomliches herzen ræte
mir gegen ime râtent *minne*.“
si sprach: ”den hân ich hinne,
des kleinôte ich sider truoc,
30 sît **Orilus** in **sluoc**.

m n o

9 *Initiale* m n

1 Condrie] Kundrie o · la surziere] lasintzier n [geforcziet]: geforczier o 2 dannen bringet] bringet denne n 3 alle] Ale m · naht] zu nacht n o 4 mîne] Min n (o) · si] hette sú n (o) 5 ganze] gantz n (o) 7 sorgete] sagette yme m 8 bereit] bereiten o · dâr] gar n o 9 wânde] wunde m · si] ich n 12 traget] trag o 13 ie] e o 15 die] Do o 16 hett iwer] hettewe:r m · rede] om. n 17 woltet] wolten n o · velschen] valschen m 18 wenne] Wan o 19 hebet] habent o · dâ] do m n o 20 ruochets] Ruchencz m · got] gat o 21 enkan] kan n o · dekeinen] den keinen m do keinen n 22 mahelschaz] mechel schacz m michelen schatz n michel schacz o 24 des] Dasz o · mînen ougen] mich n sie o 25 menschlicher] einem schiltter m · tæte] [dete]: bete n 26 magetuomliches] Magtumlich: o · ræte] dete n o 27 râtent] rotet n (o) · minne] yme m 28 den] dem o · hân] habe n (o) · hinne] hinnen o 29 des] Das n o 30 Orilus] orilus juste n vrilus just o

*G

Gundrie la surziere
mir dannen bringet schiere
alle sameztagē *naht*
mîn spîse - des **het** si sich bedâht -,
5 **die** ich **ganze** wochen **haben** sol.”
si sprach: ”wær mir anders wol,
ich sorgete wênic umbe die nar.
der bin ich **wol bereit gar**.”
dô wânt Parcival, si lüge
10 unt daz sin anders trüge.
er sprach in schimpfe zir dar in:
”durch wen traget ir **daz** vingerlîn?
ich hôrte ie sagen mære,
klösenærinne und klösenær,
15 **die** solden mîden amûrschaft.”
si sprach: ”het iuwer rede kraft,
ir **wolt** mich velschen gerne.
swenne ich nû valsche gelerne,
sô hebet mirn ûf, sît ir dâ bî.
20 ruochet es got, ich bin **von** valsche vrî.
ich **enkan** deheinen widersaz.”
si sprach: ”disen maheln schaz
trage ich **durch einen** lieben man,
des minne ich nie an **mich** gewan
25 mit mennischlicher tæte.
magetuomes herzen ræte
mir gegen im râtent minne.”
si sprach: ”den hân ich hinne,
des kleinôde ich sider truoc,
30 sît **Orilluses tjost** in **ersluoc**.

G I L M Z Fr25

1 *Initiale* I L Z Fr25 11 *Initiale* I

1 Gundrie la surziere] Gvndrie la surz:::e G Gundrie lasurziere
I Kvndrie Lazvriere L (Z) Kundrie la surziere M G:::drie la
svrziere Fr25 2 dannen bringet] brenget danne M 3 sameztagē
naht] samzetaginne na:: G samztagen naht I (L) Z Fr25 samet
tage nacht M 4 mîn] mine I M · het] hat I L M Z Fr25 5 die] die
Des L · ganze] die gantzen L (M) (Fr25) · haben] hab:: G 6 mir] om.
Fr25 7 sorgete] [han]: sorgite G · wênic] [iwench]: wench
Fr25 8 bin] bi Fr25 · bereit] beraten I bereit M Z Fr25 [beitet]:
bereitet L · gar] om. M 9 dô] Da M Z · Parcival] parzial G
parzial I L M Fr25 parcival Z · si lüge] daz si luge I 10 anders]
om. M · trüge] gerne grug I gerne troge M (Z) (Fr25) grime truge
L 11 sprach] sprache G 12 vingerlîn] [uingel]: uingerlin G 14
und] oder Fr25 15 die] om. L Fr25 · mîden] miner I 16 het] om.
Fr25 hat M 18 swenne] swenn I (Z) Wenne L So wanne M 19
mirn] mirz I · sît] vnd sit M · ir] om. L M 20 ruochet] Wil M ·
es] sin I · von valsche] valsches I vor valsche L (M) (Z) (Fr25) 21
enkan deheinen] en chan deheiner G han dehainn I enkan dehein
L en kan ichein M kan keinen Z chan dehein Fr25 · widersaz]
[wid*]: widir sazt M hindersatz Z 22 maheln] mahel I Z (G)
(Fr25) gemahel L · schaz] [scz]: schatz L 24 gewan] genam I 25
mennischlicher] mynneclicher L · tæte] gerete M 26 magetuomes]
Magtumlichess M (Z) · herzen] om. M · ræte] state L gerete M
29 kleinôde] [clenot]: cleinot I · sider] sit I · truoc] [ruc]: truc I
30 Orilluses] orlûs G Orilus I (L) (Fr25) orilus M · tjost] mit
der Tiost I zcu der tioste M (Fr25) · ersluoc] sluc I (L) (M) (Z)
(Fr25)

*T

Kundrie Lazursiere
mir dannen bringet schiere
alle samztagē *naht*
mîne spîse - des **hât** si sich bedâht -,
5 **die** ich **die** wochen **haben** sol.”
si sprach: ”wære mir anders wol,
ich sorgete wênic umbe die nar.
der bin ich **wol bereitet gar**.”
Dô wände Parcival, si lüge
10 und daz sin anders **gerne** trüge.
er sprach in schimpf zuo ir dar in:
”durch wen traget ir **diz** vingerlîn?
ich hôrte ie sagen mære,
daz klösenærinne und klösenere
15 solten mîden amûrschaft.”
Si sprach: ”hât iuwer rede kraft,
ir **wolt** mich velschen gerne.
swennich nû valsche gelerne,
sô hebt mirn ûf, sît ir dar bî.
20 ruochet es *got*, ich bin **vor** valsche vrî.
ich **kan** deheinen widersaz.”
si sprach: ”disen mahelschaz
tragich **einem** lieben man,
des minne ich nie an **mich** gewan
25 mit menschlicher tæte.
magetuomliches herzen ræte
mir gegen im râtent minne.”
si sprach: ”den hân ich hinne,
des kleinôde ich sider truoc,
30 sît **Orilus zer tjost** in **sluoc**.

T U V W O Q R

1 *Initiale* O · *Capitulumzeichen* R 9 *Majuskel* T 16 *Majuskel* T

1 Kundrie Lazursiere] Kundrie Lazursiere U Kvndrie [lasur*]:
lasursvriere V ÷vndrie la svrziere O Kundrye lasurziere R 2
dannen bringet schiere] dannan [brin*]: bringet schiere V bringet
danne schiere O 3 naht] ze naht V (R) 4 mîne] Mîn U (W) (Q) R
· hât si sich bedâht] sv sich [*]: hat bedaht V 5 die] [D*]: Der V
· wochen] ganzen wochen O · haben] leben U (V) 7 die] ir Q om.
R 9 Parcival] parzial T V partzial W Q Barcival O parczifal R
10 sin] sy R · trüge] betrüge W 11 ir] in Q 12 durch] [*]: Durch
V · diz] daz U V (W) O (Q) (R) 14 daz] om. U V W O Q R
· klösenærinne] Closerin R · und] oder O 15 mîden] liden R ·
amûrschaft] frvntschaft V bulschafft R 16 hât] om. O 17 wolt]
woltent V 18 swennich] Wan ich U (Q) Swenne ich V Wenn ich
W R · nû] [vv]: nv O 19 mirn] mir iz U [*]: mirn V · dar bî] do
bi V (W) (Q) 20 got] om. T · bin] om. R · vor valsche] [von]:
vor [valsche]: falsch Q 21 ich] [Jc*]: Jch Q · kan deheinen] kan
dekeinen U enkan keinen W (Q) 22 mahelschaz] michel schatz
W 23 tragich] dragen ich U · einem] durch einen U (V) (W) (O)
(Q) (R) 24 gewan] genan R 25 menschlicher] [m*]: menlicher U
26 herzen] herze U 27 gegen] [gege*]: gegen V · râtent] ratet W
29 kleinôde] cleit U [cleinoter*]: cleinoter V kleinenden R 30 sit]
Sein Q · zer] om. V · in sluoc] erschlug W